**KARTA PRZEDMIOTU**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Kod przedmiotu** | **0231.8.FILA1P.B/C13.ZJK** | |
| **Nazwa przedmiotu w języku** | polskim | Wybrane zagadnienia językoznawstwa konfrontatywnego  Introduction to Contrastive Analysis |
| angielskim |

1. **USYTUOWANIE PRZEDMIOTU W SYSTEMIE STUDIÓW**

|  |  |
| --- | --- |
| **1.1. Kierunek studiów** | filologia angielska |
| **1.2. Forma studiów** | stacjonarna, niestacjonarna |
| **1.3. Poziom studiów** | studia I stopnia |
| **1.4. Profil studiów\*** | praktyczny |
| **1.5. Osoba/zespół przygotowująca/y kartę przedmiotu** | dr Łukasz Furtak |
| **1.6. Kontakt** | furtakl@uj.edu.pl |

1. **OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA PRZEDMIOTU**

|  |  |
| --- | --- |
| **2.1. Język wykładowy** | język angielski |
| **2.2. Wymagania wstępne\*** | Brak |

1. **SZCZEGÓŁOWA CHARAKTERYSTYKA PRZEDMIOTU**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * 1. **Forma zajęć** | | ćwiczenia |
| * 1. **Miejsce realizacji zajęć** | | pomieszczenia dydaktyczne Filii w Sandomierzu UJK w Kielcach |
| * 1. **Forma zaliczenia zajęć** | | zaliczenie z oceną |
| * 1. **Metody dydaktyczne** | | metody podające: objaśnienie/wyjaśnienie, wykorzystanie technicznych środków dydaktycznych;  metody praktyczne: wykonywanie ćwiczeń i zadań językowych  metody aktywizujące: praca indywidualna, praca w parach, praca w grupach, systematyczna powtórka |
| * 1. **Wykaz literatury** | **podstawowa** | Willim, E., Mańczak-Wohlfeld, E. 1997. *A Contrastive Approach to Problems with English*. Warszawa-Kraków: PWN. |
| **uzupełniająca** | Fisiak, J., Lipińska-Grzegorek, M., Zabrocki, T. 1978. *An Introductory English-Polish Contrastive Grammar.* Warszawa: PWN. |

1. **CELE, TREŚCI I EFEKTY UCZENIA SIĘ**

|  |
| --- |
| * 1. **Cele przedmiotu**   **Ćwiczenia**  C1 – Przypomnienie, utrwalenie i poszerzenie wiedzy studentów dotyczącej różnic pomiędzy językiem polskim i angielskim  w zakresie morfologii, składni i pragmatyki.  C2 – Kształtowanie u studentów umiejętności opisywania różnic w strukturze dwóch języków, a także w stosowanych zwrotach grzecznościowych i formach adresowania |
| * 1. **Treści programowe**   **Ćwiczenia 30h / 15h**   1. Fonetyka i fonologia języka angielskiego i polskiego 2. Ekwiwalencja i kongruencja. 3. Procesy słowotwórcze w języku polskim i angielskim; fleksja. 4. Zapożyczenia z języka angielskiego w polszczyźnie. 5. Składnia angielska i polska. 6. Rodzaje zdań i ich funkcje w języku polskim i angielskim. 7. Szyk wyrazów w zdaniu; związek zgody. 8. Pragmatyka interkulturowa – modalność, zwroty grzecznościowe, formy adresatywne. |

* 1. **Przedmiotowe efekty uczenia się**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Efekt** | **Student, który zaliczył przedmiot** | **Odniesieniedo kierunkowych efektów uczenia się** |
| w zakresie **WIEDZY:** | | |
| W01 | ma pogłębioną wiedzę oraz zna ogólną i szczegółową terminologię z zakresu teorii i metodologii językoznawstwa konfrontatywnego ukierunkowaną na zastosowania praktyczne w prowadzonej działalności zawodowej filologa anglisty oraz w działalności kulturalnej i medialnej. | FILA1P\_W02 |
| W02 | zna metody analizy i interpretacji wytworów kultury w badaniach w zakresie językoznawstwa konfrontatywnego oraz ich zastosowania praktyczne w prowadzonej działalności zawodowej filologa anglisty oraz w działalności kulturalnej i medialnej. | FILA1P\_W03 |
| W03 | zna techniki, strategie i metody tłumaczeniowe stosowane podczas przekładu tekstów z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i kulturoznawstwa oraz ich zastosowania praktyczne w prowadzonej działalności zawodowej filologa anglisty w zakresie językoznawstwa konfrontatywnego | FILA1P\_W04 |
| w zakresie **UMIEJĘTNOŚCI:** | | |
| U01 | samodzielnie wyszukuje źródła i informacje z nich pochodzące oraz poddaje je krytycznej analizie i syntezie w celu ocenienia ich przydatności do realizacji działań zawodowych filologa anglisty w zakresie językoznawstwa konfrontatywnego | FILA1P\_U01 |
| U02 | posiada podstawowe umiejętności w zakresie prowadzenia badań językoznawczych polegające na formułowaniu i analizie problemu badawczego oraz doborze i zastosowaniu metod, narzędzi i zaawansowanych technik ICT w zakresie językoznawstwa konfrontatywnego | FILA1P\_U03 |
| U03 | posiada podstawowe umiejętności organizacyjne pozwalające na planowanie pracy indywidualnej oraz w zespole związanej z działalnością zawodową filologa anglisty w zakresie językoznawstwa konfrontatywnego | FILA1P\_U14 |
| w zakresie **KOMPETENCJI SPOŁECZNYCH:** | | |
| K01 | ma świadomość znaczenia i roli humanistyki w rozwoju społecznej świadomości i odpowiedzialności za dziedzictwo kulturowe europejskiej cywilizacji w zakresie językoznawstwa konfrontatywnego | FILA1P\_K04 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| * 1. **Sposoby weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Efekty przedmiotowe**  ***(symbol)*** | **Sposób weryfikacji (+/-)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | **Kolokwium** | | |  | | | **Aktywność na zajęciach** | | | **Praca  własna** | | | **Praca  w grupie** | | |  | | |
| ***Forma zajęć*** | | | ***Forma zajęć*** | | |  | | | ***Forma zajęć*** | | | ***Forma zajęć*** | | | ***Forma zajęć*** | | |  | | |
| *W* | *C* | *...* | *W* | *C* | *...* |  |  |  | *W* | *C* | *...* | *W* | *C* | *...* | *W* | *C* | *...* |  |  |  |
| W01 |  |  |  |  | **+** |  |  |  |  |  | **+** |  |  | **+** |  |  | **+** |  |  |  |  |
| W02 |  |  |  |  | **+** |  |  |  |  |  |  |  |  | **+** |  |  |  |  |  |  |  |
| W03 |  |  |  |  | **+** |  |  |  |  |  |  |  |  | **+** |  |  |  |  |  |  |  |
| U01 |  |  |  |  | **+** |  |  |  |  |  | **+** |  |  | **+** |  |  | **+** |  |  |  |  |
| U02 |  |  |  |  | **+** |  |  |  |  |  | **+** |  |  | **+** |  |  | **+** |  |  |  |  |
| U03 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **+** |  |  | **+** |  |  | **+** |  |  |  |  |
| K01 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **+** |  |  | **+** |  |  | **+** |  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * 1. **Kryteria oceny stopnia osiągnięcia efektów uczenia się** | | |
| **Forma zajęć** | **Ocena** | **Kryterium oceny** |
| **konwersatorium (K)\*** | **3** | Student zna podstawowe teorie i metodologię nauk filologicznych w języku polskim i angielskim. Student zna podstawowe procesy słowotwórcze i syntaktyczne charakterystyczne dla języka angielskiego i polskiego. Student potrafi rozpoznawać i oceniać tylko podstawowe procesy i zjawiska językowe na podstawie uzyskanej wiedzy. Nie potrafi samodzielnie analizować przyczyny i przebieg konkretnych zjawisk językowych, kulturowych i społecznych. Student jest biernym uczestnikiem pracy na zajęciach, rzadko potrafi ocenić stopień zaawansowania własnej pracy. Jego świadomość dziedzictwa kulturowego Polski i obszaru językowego specjalności jest dość ograniczona.  *niski poziom aktywności (poniżej 60% zajęć)*  *Powierzone studentowi zadania na zaliczenie zostały wykonane i ocenione w przedziale procentowym* *50-59%* |
| **3,5** | Student zna podstawowe teorie i metodologię nauk filologicznych w języku polskim i angielskim. Student zna podstawowe procesy słowotwórcze i syntaktyczne charakterystyczne dla języka angielskiego i polskiego. Ma świadomość złożoności obydwu języków, jednak bardzo rzadko potrafi dostrzec podobieństwa i różnice w opisie języków. Student potrafi rozpoznawać i oceniać głównie podstawowe procesy i zjawiska językowe na podstawie uzyskanej wiedzy. Nie zawsze potrafi samodzielnie analizować przyczyny i przebieg konkretnych zjawisk językowych, kulturowych i społecznych. Student bywa biernym uczestnikiem pracy na zajęciach, czasami potrafi ocenić stopień zaawansowania własnej pracy. Jego świadomość dziedzictwa kulturowego Polski i obszaru językowego specjalności bywa ograniczona.  *niski poziom aktywności (poniżej 60% zajęć)*  *Powierzone studentowi zadania na zaliczenie zostały wykonane i ocenione w przedziale procentowym 60-69%* |
| **4** | Student zna teorie i metodologię nauk filologicznych w języku polskim i angielskim. Student zna procesy słowotwórcze i syntaktyczne charakterystyczne dla języka angielskiego i polskiego.  Student potrafi rozpoznawać i oceniać procesy i zjawiska językowe na podstawie uzyskanej wiedzy. Czasami potrafi samodzielnie analizować przyczyny i przebieg konkretnych zjawisk językowych, kulturowych i społecznych. Student angażuje się w zadania wymagające współpracy z drugą osobą lub z kilkoma osobami. Potrafi realnie określić stopień zaawansowania zarówno zadania grupowego, jak i własnej pracy indywidualnej. Jest świadomy dziedzictwa kulturowego Polski i obszaru językowego specjalności.  *średnia aktywność (60 % – 89% zajęć)*  *Powierzone studentowi zadania na zaliczenie zostały wykonane i ocenione w przedziale procentowym 70-79%* |
| **4,5** | Student zna teorie i metodologię nauk filologicznych w języku polskim i angielskim. Student zna procesy słowotwórcze i syntaktyczne charakterystyczne dla języka angielskiego i polskiego. Ma świadomość złożoności obydwu języków i potrafi dostrzec podobieństwa i różnice w opisie języków.  Student potrafi rozpoznawać i oceniać procesy i zjawiska językowe na podstawie uzyskanej wiedzy. Często potrafi samodzielnie analizować przyczyny i przebieg konkretnych zjawisk językowych, kulturowych i społecznych. Student angażuje się w zadania wymagające współpracy z drugą osobą lub z kilkoma osobami. Potrafi realnie określić stopień zaawansowania zarówno zadania grupowego, jak i własnej pracy indywidualnej. Jest świadomy dziedzictwa kulturowego Polski i obszaru językowego specjalności.  *średnia aktywność (60 % – 89% zajęć)*  *Powierzone studentowi zadania na zaliczenie zostały wykonane i ocenione w przedziale procentowym 80-89%* |
| **5** | Student zna teorie i metodologię nauk filologicznych w języku polskim i angielskim Bezbłędnie rozpoznaje i analizuje procesy słowotwórcze i syntaktyczne charakterystyczne dla języka angielskiego i polskiego. Jest w pełni świadomy złożonej natury języka, co, z kolei, pozwala na swobodną analizę i porównanie procesów morfo-syntaktycznych w obydwu językach. Student potrafi rozpoznawać i oceniać procesy i zjawiska językowe na podstawie uzyskanej wiedzy. Potrafi samodzielnie analizować przyczyny i przebieg konkretnych zjawisk językowych, kulturowych i społecznych. Student potrafi świadomie i efektywnie zorganizować własną pracę i pracę poszczególnych członków grupy. Potrafi określić priorytety danego zadania i jest zdeterminowany do osiągnięcia celu. Jest świadomy dziedzictwa kulturowego Polski i obszaru językowego specjalności.  *duża aktywność (powyżej 90% zajęć)*  *Powierzone studentowi zadania na zaliczenie zostały wykonane i ocenione w przedziale procentowym 90-100%* |

1. **BILANS PUNKTÓW ECTS – NAKŁAD PRACY STUDENTA**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Kategoria** | **Obciążenie studenta** | |
| **Studia**  **stacjonarne** | **Studia**  **niestacjonarne** |
| *LICZBA GODZIN REALIZOWANYCH PRZY BEZPOŚREDNIM UDZIALE NAUCZYCIELA /GODZINY KONTAKTOWE/* | **30** | **15** |
| *Udział w ćwiczeniach i zaliczeniu z oceną* | 30 | 15 |
| *SAMODZIELNA PRACA STUDENTA /GODZINY NIEKONTAKTOWE/* | **20** | **35** |
| *Przygotowanie do ćwiczeń* | 10 | 20 |
| *Przygotowanie do kolokwiów* | 10 | 15 |
| ***ŁĄCZNA LICZBA GODZIN*** | **50** | **50** |
| **PUNKTY ECTS za przedmiot** | **2** | **2** |

***Przyjmuję do realizacji*** *(data i podpisy osób prowadzących przedmiot w danym roku akademickim)*

............................................................................................................................